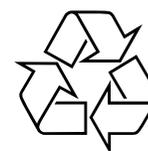


MP3-CD Soundmachine

AZ1316

**User Manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Benutzerhandbuch**

**Meet Philips at the Internet
<http://www.audio.philips.com>**



AZ 1316

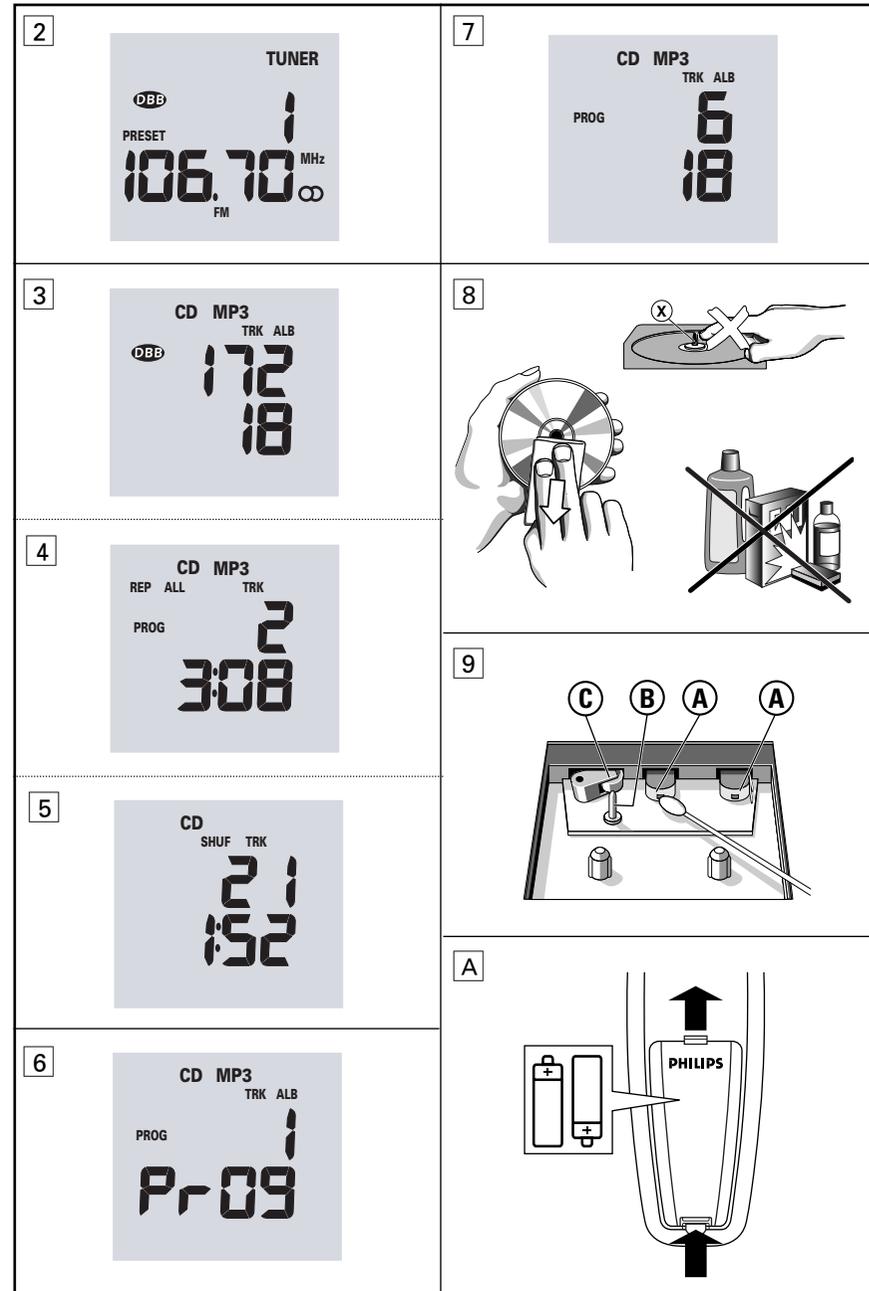
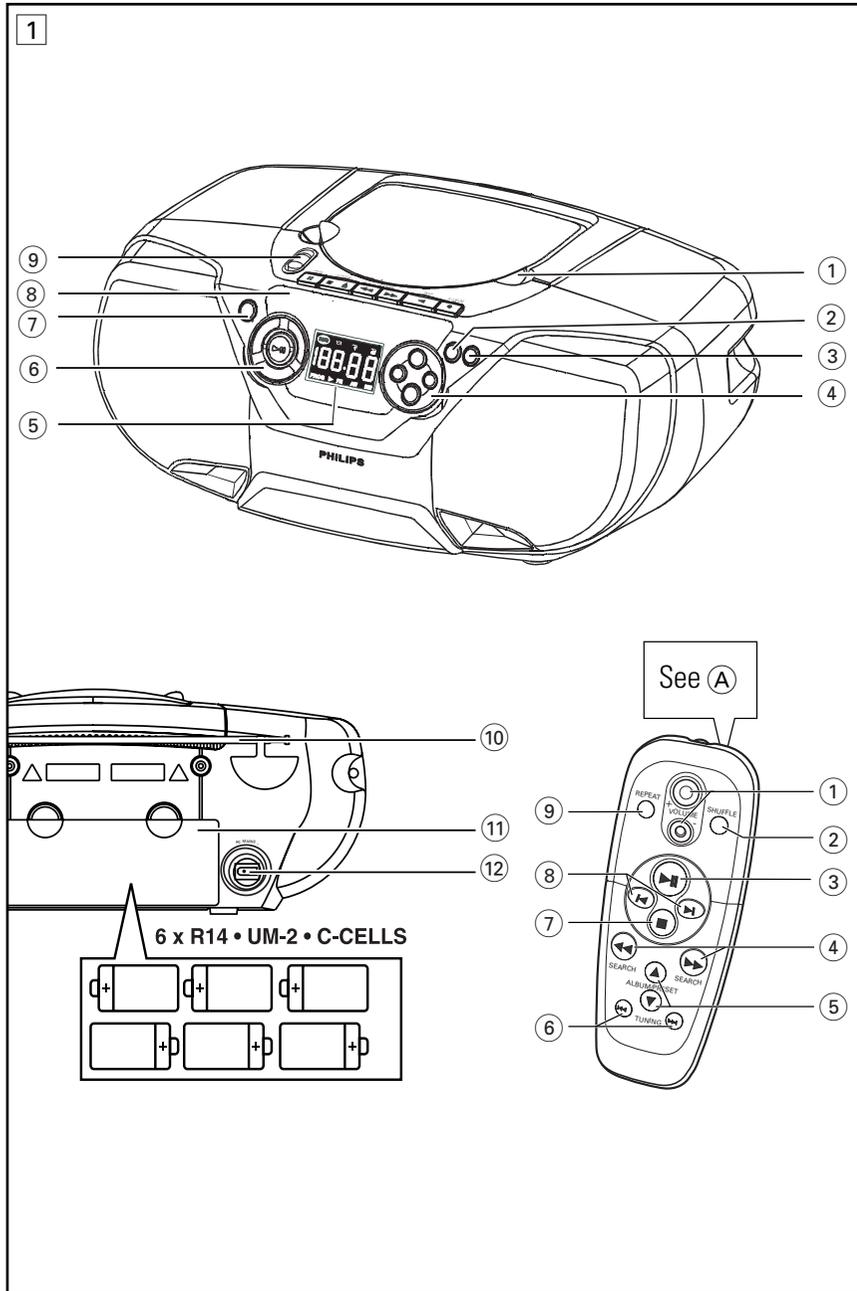


PHILIPS



Printed in China

AL/JW-0502



ACCESORIOS INCLUIDO

- cable de alimentación de CA
- control remoto

PANELES SUPERIOR Y DELANTERO (Véase [1])

- PUSH TO OPEN** - pulse para abrir/ cerrar la puerta del CD.
- PROG** -
CD/MP3: programa pistas y revisa el programa;
MW/FM: programa emisoras de radio preestablecidas
- MODE** - selecciona diferentes modos de reproducción: por ejemplo, **REP** o **SHUF** al azar
- VOL ▲, ▼** - para ajustar el nivel del volumen
ALBUM/PRESET +, - (arriba, abajo)
MP3 sólo: selecciona el álbum
MW/FM: selecciona una emisora.
- Pantalla** – muestra el estado del aparato.
- ▶II** - inicia o hace una pausa en la reproducción de CD
 - – para la reproducción de CD;
 - borra un programa de CD
- ◀◀, ▶▶ TUNING DOWN, TUNING UP** -
CD/MP3: realiza búsquedas hacia atrás y hacia delante en una pista;
- salta al principio de una pista actual/anterior/posterior
MW/FM: - sintoniza emisoras de radio.
- DBB (DYNAMIC BASS BOOST)** -activa y desactiva la intensificación de graves.
- Teclas del grabador de cassette**
RECORD ● - inicia la grabación.
PLAY ◀ - inicia la reproducción.
SEARCH ◀◀ / ▶▶ - rebobina rápidamente/ rebobina la cinta.
STOP•OPEN ▲ ■
– abre el compartimento del casete
– para la cinta
PAUSE II - hace una pausa en la reproducción o grabación
- Selector de fuente: CD/MP3, MW, FM, TAPE/OFF**
– selecciona la fuente de sonido de CD/MP3, radio o cinta
– interruptor de encendido y apagado

PANEL TRASERO

- Antena telescópica** – mejora la recepción de FM
- Compartimento de pilas** – para 6 pilas, tipo R-14, UM2 o células C.
- AC MAINS** – entrada para cable de alimentación.

CONTROL REMOTO

- VOLUME +, -** – ajusta el nivel del volumen (arriba, abajo)
- SHUFFLE** – reproduce todas las pistas de CD en orden aleatorio
- ▶II** – inicia / hace una pausa en la reproducción del CD
- SEARCH ◀◀, ▶▶** – realiza una búsqueda hacia atrás/hacia delante en una pista
- ALBUM/PRESET ▲, ▼**
MP3 sólo: selecciona el álbum
MW/FM: selecciona una emisora (arriba, abajo)
- TUNING ◀◀, ▶▶** – sintoniza emisoras de radio
- – para la reproducción del CD;
– borra un programa de CD
- ◀, ▶ – salta al principio de una pista actual/anterior/ siguiente
- REPEAT** – selecciona los modos de repetición

PRECAUCIÓN

La utilización de controles, ajustes o procedimientos diferentes de los descritos en este documento pueden causar peligrosa exposición a la radiación u otros peligros.

RED ELÉCTRICA

Siempre que sea conveniente, utilice la red eléctrica para conservar la carga de la pila. Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación del aparato y del tomacorriente de pared antes de colocar las pilas.

Pilas (no incluidas)

Aparato principal (Véase [1])

- Coloque 6 pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) con la polaridad correcta.

Control remoto (Véase [A])

- Coloque 2 pilas, tipo **AAA, R03** o **UM4** (preferiblemente alcalinas).

FUNCIONES BÁSICAS

La utilización incorrecta de pilas puede causar el escape de electrolito y corroer el compartimento o hacer que las pilas revienten.

- **No mezcle tipos de pilas:** por ejemplo, alcalinas con carbón zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo en el aparato.
- Cuando coloque pilas nuevas, no mezcle pilas viejas y nuevas.
- **Las pilas contienen sustancias químicas por lo tanto deben desecharse correctamente.**

Utilización de corriente CA

- Compruebe si el tipo de corriente mostrado en la **placa de especificaciones situada debajo de la base del aparato** corresponde a su red eléctrica local. En caso contrario, consulte al vendedor o al centro de servicio del aparato.
 - Si su aparato está equipado con un selector de tensión, ajuste el selector de acuerdo con la red eléctrica local.
 - Conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.
 - Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desenchúfelo del tomacorriente de pared.
- La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.**

Consejos prácticos:

- Para evitar el gasto innecesario de energía, ajuste siempre el selector de fuente a **TAPE/OFF** y compruebe si las teclas del cassette están salidas.

FUNCIONES BÁSICAS

Encendido y apagado y selección de funciones del aparato

- Para encenderlo, ajuste su selector de fuente a: **CD/MP3, MW, FM** o **TAPE/OFF**.
- Para apagar el aparato, ajuste el **selector de fuente** a la posición **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Consejos prácticos:

- Para cambiar de la función de **TAPE** a la de **FM, MW, o CD/MP3** o cuando está apagando el aparato: en primer lugar, asegúrese de que pulsa la tecla **▲ ■** de la cinta para parar la reproducción y que todas las teclas del cassette estén salidas.

SINTONIZADOR DIGITAL

- El tono, los ajustes de sonido, las emisoras preestablecidas y el nivel del volumen (hasta un nivel de volumen máximo de 20) se conservarán en la memoria del aparato.

AJUSTE DEL VOLUMEN Y EL SONIDO

- Ajuste el volumen con el control **VOL ▲, ▼**. (o el control remoto **VOLUME +, -**)
→ La pantalla muestra el nivel del volumen **Vol** y un número de 00-32.
- Pulse **DBB** una o más veces para activar o desactivar.
→ **DBB** se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

SINTONIZADOR DIGITAL

Sintonización de emisoras de radio

- Ajuste el selector de fuente a **MW** o **FM**.

- Aparece brevemente **tu** y después la frecuencia, la banda de onda de la emisora y, si está programado, un número de emisora preestablecida. (Véase [2])
- Pulse y mantenga apretado **◀◀** o **▶▶** hasta que la frecuencia mostrada en la pantalla cambie.
→ La radio se sintoniza automáticamente a una emisora de recepción suficientemente potente. La pantalla muestra **Srch** durante la sintonización automática.
 - Repita los pasos 2, si es necesario, hasta encontrar la emisora deseada.
- Para sintonizar una estación de poca potencia, pulse **◀◀** o **▶▶** brevemente y repetidamente hasta obtener la recepción óptima.

Para mejorar la recepción de radio:

- Para **FM**, extienda, incline y gire la antena telescópica. Reduzca su longitud si la señal es demasiado potente.
- Para **MW**, el aparato utiliza una antena incorporada. Oriente esta antena girando todo el aparato.

SINTONIZADOR DIGITAL

Programación de emisoras

Puede almacenar hasta 20 emisoras de la memoria (10 FM y 10 MW, manualmente o automáticamente (Autostore)).

Programación manual

1 Sintonicé la emisora deseada (Véase

Sintonización de emisoras de radio).

2 Pulse **PROG** para activar la programación.

→ La pantalla muestra **PROG** parpadeantes.

3 Pulse -, + (o el control remoto ▲, ▼) una o más veces para asignar un número de 1 a 10.

4 Pulse **PROG** para confirmar.

5 Repita los pasos 1-4 para almacenar otras emisoras.

Consejos prácticos: Puede borrar una emisora preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

Autostore - almacenamiento automático

Autostore inicia automáticamente la programación de emisoras a partir de la emisora preestablecida 1.

Todas las emisoras preestablecidas anteriormente, es decir, manualmente, se borrarán.

1 Seleccione la banda de ondas, FM o MW.

2 Pulse **PROG** hasta que aparezca **Full**.

→ Las emisoras disponibles se programan (FM o MW).

→ Cuando todas las emisoras estén almacenadas, la primera emisora preestablecida almacenada automáticamente se iniciará automáticamente.

Para escuchar una emisora preestablecida o almacenada automáticamente

Pulse los botones **ALBUM/PRESET** -, + (o el control remoto ▲, ▼) una vez o más hasta que aparezca la emisora preestablecida deseada.

Reproducción de un CD

SOBRE EL MP3

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.

• **Como conseguir archivos de música:** Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su orde-

REPRODUCTOR DE MP3/CD

nador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

• Como hacer un CD-ROM con archivos MP3:

Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM.

Consejos prácticos:

– Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con **.mp3**.

– Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres).

– El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

Reproducción de un CD

Este reproductor de CD reproduce discos de audio incluyendo CD-R(W)s y MP3 CD-ROMs. No es posible reproducir CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.

IMPORTANT!

• Es posible que los CD codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor de algunas compañías discográficas no se puedan reproducir en este reproductor.

• **En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, la reproducción de archivos MP3 depende del software de codificación utilizado.**

• **Para MP3, el número total de álbums + de pistas: Máx 500**

1 Ajuste el selector de fuente a **CD/MP3**.

2 Coloque un CD con la cara impresa hacia arriba y cierre la puerta del CD.

→ **REAd** aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD.

Audio CD: Aparecerá en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción

MP3: el número total de pistas y de álbums aparecen mostrados respectivamente. (Véase [3])

3 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción.

4 Para hacer una pausa en la reproducción pulse **▶II**. Pulse **▶II** de nuevo para reanudar la reproducción.

5 Para parar la reproducción, pulse **■**.

REPRODUCTOR DE MP3/CD

Consejos prácticos: La reproducción de CD también se para cuando:

– la puerta del CD está abierta;

– el CD ha llegado al final;

– se selecciona fuente de sintonizador, o cinta.

Selección de una pista diferente

• Pulse **◀◀** o **▶▶** (o el control remoto **◀◀** o **▶▶**) repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.

MP3 sólo: pulse primero -, + (o el control remoto ▲, ▼) para seleccionar el álbum deseado.

• En la posición de pausa/parada, pulse **▶II** para iniciar la reproducción.

Localización de un pasaje dentro de una pista

1 Pulse y mantenga apretado **◀◀** o **▶▶** (o el control remoto **SEARCH** **◀◀**, **▶▶**).

→ El CD se reproduce a alta velocidad y bajo volumen.

2 Cuando reconoce el pasaje que quiere, suelte **◀◀** o **▶▶** para reanudar la reproducción normal.

Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT (Véase [4], [5])

Puede seleccionar y cambiar los diversos modos de reproducción antes o durante la misma, y combinar los modos con **PROG**.

SHUF – pistas del CD/ programa entero se reproducen en orden aleatorio (al azar)

REP ALL – repite el CD/ programa entero

REP – reproduce la pista actual continuamente

MP3 sólo:

REP ALB – Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.

1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** una o más veces (o el control remoto **SHUFFLE** o **REPEAT**).

2 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción si está en la posición de parada.

3 Para seleccionar la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que los diversos modos dejen de aparecer.

– También puede pulsar **■** para cancelar el modo de reproducción.

Consejos prácticos: En modos de reproducción aleatoria (**SHUF**), al pulsar **◀◀** (o el control remoto **◀◀**) se regresa únicamente al inicio de la pista actual.

Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 20 pistas (CD-MP3: 10 pistas) en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

1 Pulse **◀◀** o **▶▶** (o el control remoto **◀◀** o **▶▶**) en el aparato para seleccionar el número de pista deseado.

MP3 sólo: Pulse primero -, + (o el control remoto ▲, ▼) para seleccionar el álbum deseado.

2 Pulse **PROG**.

→ El display primero muestra el número de localización en el programa y después, el número de la pista/del álbum memorizada aquí (Véase [6], [7])

• Si intenta programar sin seleccionar antes un número de pista, aparece **NOSE**.

3 Repita los pasos 1-2 para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.

• Pantalla: **Full** si intenta programar más de 20 pistas. (MP3-CD: 10 pistas).

Consejos prácticos: Durante la reproducción de **PROG/SHUF**, el uso de las teclas - o + queda bloqueada. (o el control remoto ▲, ▼)

Revisión del programa

En la posición de parada, pulse **PROG** repetidamente para ver los números de las pistas almacenadas.

→ El display primero muestra el número de localización en el programa y después, el número de la pista/del álbum memorizada aquí.

Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

• la puerta del CD está abierta;

• seleccionando la fuente de sonido **MW**, **FM** o **TAPE**;

• Pulsando **■** dos veces durante la reproducción o una vez en la posición stop.

→ **PROG** desaparece.

GRABADOR DE CASSETTE

GRABADOR DE CASSETTE

Reproducción de cassette

- 1 Ajuste el selector de fuente a **TAPE**.
- 2 Coloque un cassette y cierre la puerta.
- 3 Press **PLAY** ◀ to start playback.
Pantalla: muestra **TAPE** durante la operación de cinta.
- 4 Para hacer una pausa, pulse **PAUSE II**. Vuélvala a pulsar para continuar.
- 5 Press **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para rebobinar rápidamente la cinta.

Avance rápido/ Rebobinado

- 1 Pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ u hasta alcanzar el pasaje deseado.
- 2 Pulse **■▲** para detener el rebobinado o avance rápido.

Consejos prácticos:

- Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de pausa **II**.
- Durante el rebobinado rápido, las teclas del casete no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, asegúrese de que se han soltado las teclas.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA GRABACIÓN

- La grabación se permite siempre que no se infrinjan derechos de copyright u otros derechos de terceros.
- Para grabar, utilice solamente cassettes de tipo **NORMAL** (IEC tipo **I**) en las que todavía no se hayan roto las lengüetas. Esta platina no es adecuada para grabar cassettes tipo **CHROME** (IEC **II**) o **METAL** (IEC **IV**).
- El mejor nivel de grabación se ajusta automáticamente. La alteración de los controles **VOL** o **DBB** no afecta la grabación.
- Para proteger una cinta contra borrado accidental, rompa las lengüetas. Si quiere volver a grabar, cubra los espacios dejados por las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

Inicio sincronizado de grabación de CD

- 1 Seleccione la función de **CD/MP3**.
- 2 Inserte un CD y, si lo desea, los números de pista del programa.
- 3 Abra la puerta del cassette.
- 4 Inserte una cinta adecuada en la platina de cassette y cierre la puerta.
- 5 Pulse **RECORD** ● para iniciar la grabación.
→ La reproducción del programa de CD empieza automáticamente desde el principio del programa. No necesita iniciar el reproductor de CD por separado.
→ Aparece brevemente **REC**.
- 6 Para hacer una pausa en la grabación, pulse **PAUSE II**. Pulse **PAUSE II** de nuevo para reanudar la grabación.
- 7 Para parar la grabación, pulse **STOP/OPEN** ■▲.

Grabación de la radio

- 1 Sintonice la emisora deseada (Véase Sintonización de emisoras de radio).
- 2 Siga los pasos 3-7, bajo inicio sincronizado de grabación de CD.

MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

Mantenimiento y seguridad (Véase [8], [9])

Reproductor de CD y manipulación de CD

- Si el reproductor de CD no puede leer CDs correctamente, utilice un CD de limpieza para limpiar la lente antes de llevar el aparato a que se repare.
- ¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- Cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar condensaciones en la lente de su reproductor de CD. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente; deje el aparato en un entorno cálido hasta que la humedad se evapore.
- Cierre siempre la puerta del CD para evitar que se acumule polvo en la lente.
- Para limpiar el CD, pásele un trapo suave sin pelusilla en línea recta desde el centro hasta el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas.

Información de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por los calefactores o la luz del sol directa.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms. entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.

- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

Mantenimiento de la platina de cinta

Para asegurar una grabación y una reproducción de buena calidad en la platina de cinta, limpie las piezas (A), (B) y (C) de la forma mostrada, una vez al mes. Para limpiar la platina, utilice una bola de algodón ligeramente humedecida con alcohol o un líquido especial de limpieza de cabeza.

- 1 Abra la puerta del cassette.
- 2 Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo (C).
- 3 Pulse **PAUSE II** y limpie las cabezas (A), y el capstan (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **STOP/OPEN** ■▲.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

¡No abra el aparato ya que existe el riesgo de sacudida eléctrica! No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.

Si ocurre un fallo en el aparato, antes de llevarlo a que se repare compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte al vendedor o centro de servicio del aparato.

El control remoto no funciona correctamente

- Pilas agotadas/colocadas incorrectamente
- Coloque pilas (nuevas) correctamente
- La distancia/el ángulo entre el control remoto y el aparato es excesiva
- Reduzca la distancia/el ángulo

No sonido / potencia

- El volumen no está ajustado
- Ajuste el volumen
- El cable de alimentación no está conectado correctamente
- Conecte el cable de CA correctamente
- Las pilas están agotadas / mal colocadas
- Coloque pilas (nuevas) correctamente
- Auriculares conectados al aparato
- Desconecte los auriculares

Fuerte zumbido o ruido de radio

- Interferencia eléctrica: aparato demasiado cerca de TV, VCR u ordenador
- Aumente la distancia

Mala recepción de radio

- Señal de radio débil
- FM: Ajuste de la antena telescópica de FM

Indicación

- CD muy rayado o sucio
- Cambie / limpie CD, véase Mantenimiento
- Lente de láser empañada
- Espere a que la lente se desempañe
- CD-R(W) está en blanco / no finalizado
- Use un CD-R(W) finalizado
- El disco CD-ROM / CD insertado contiene ficheros que no son de audio
- Utilice solamente discos CD de audio o MP3/ pulse   una o más veces para saltar a una pista de audio de CD en lugar de a los ficheros de datos

Notas:

Asegúrese de que el CD no está codificado con tecnologías de protección de los derechos de autor, ya que algunos no cumplen el estándar de disco compacto.

El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD
- La función shuffle o program está activada
- Desactive la función shuffle / program.

Notas:

En el caso de un disco CD con pistas Audio y archivos MP3, la reproducción de archivos MP3 depende del software de codificación utilizado.

El sonido salta durante la reproducción de MP3

- El fichero MP3 fue creado a un nivel de compresión superior a 320 kbps
- Utilice un nivel de compresión inferior para grabar pistas de CD en un formato MP3
- El CD está dañado o sucio
- Cambie o limpie el CD

La calidad de sonido de las cintas es baja

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento
- Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME)
- Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación

La grabación no funciona

- Las pestañas de la casete están rotas
- Coloque una cinta adhesiva sobre la endidura

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Información medioambiental

Hemos hecho todo lo posible para reducir el material de embalaje y que sea fácil separarlo en 3 materiales: cartón, poliestireno expansible, polietileno.

Su aparato está formado por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Observe las normas locales relacionadas con el desecho de material de embalaje, pilas agotadas y equipo antiguo.